



ABILHAND-Kids anketi kullanım kılavuzu

ABILHAND-Kids anketi

ABILHAND-Kids anketi serebral palsili çocuk örnekleminde manuel yeteneğinin ölçütü olarak geliştirilmiştir (Neurology 2004;63:1045-52). Bu anket manuel aktivitelerin en tipik göstergelerini araştırır. Bazı maddeler erişkin hastaların manuel yeteneklerinin değerlendirilmesi için geliştirilmiş ABILHAND anketinden türetilmiştir. Diğer maddeler daha önce var olan skalalardan seçilmiştir veya aktivite çeşitliliğini genişletme amaçlı düzenlenmiştir. Ebeveynler çocuklarının manuel yetenekleri hakkında çocukların kendilerinden daha iyi bir algıya sahiptir, bu durum daha geniş bir değerlendirme çeşitliliğe, daha yüksek güvenilirliğe (R=0,94) ve iyi tekrarlanabilirliğe (R=0,91) yol açar. Bu nedenle ABILHAND-Kids yalnızca ebeveynlerin görüşleri üzerine kurulmuştur. ABILHAND-Kids'in 21 maddesi geçerli ve güvenilir bir manuel yetenek ölçeği tanımlamaktadır (belirlenmektedir). ABILHAND-Kids orijinal olarak Rasch modelini kullanarak geliştirilmiştir. Bu sıralı skorların tek boyutlu ölçekte yer alan doğrusal ölçütlere çevrilmesini sağlar.

İşlemler

Ebeveynlerin çocuklarının her bir aktiviteyi gerçekleştirmedeki kolaylık ve zorluğu değerlendirerek anketi doldurması istenir. Aktiviteler şu şekilde yapılmalıdır:

- Teknik veya insan yardımı olmadan (çocuk günlük yaşamda yardım kullanıyor olsa bile)
- Aktiviteyi yaparken gerçekten kullanılan ekstremitelerden bağımsız,
- Hangi stratejiyi kullanırsa kullansın(kompensasyona izin verilir)

Ebeveynlerin çocuklarının aktiviteleri gerçekleştirmedeki algıladıkları zorluğu 3 seviyeli cevap ölçeği ile cevaplaması istenir: "İmkansız" , "Zor", " Kolay". Son 3 ay içinde yapma girişiminde bulunulmayan aktiviteler puanlanmaz ve boş cevap olarak girilir (puanlama kağıdındaki Soru işareti "?" ni işaretleyiniz). Her bir aktivite için dört potansiyel cevap:

- **İmkansız:** çocuk bu aktiviteyi yardım almadan yapamaz.
- **Zor:** çocuk aktiviteyi yardım almadan yapabilir ama bir miktar zorluk yaşar.
- **Kolay:** çocuk aktiviteyi yardım almadan yapabilir ve zorluk yaşamaz.
- **Soru işareti:** ebeveynler aktivitenin zorluğunu kestirememektedir çünkü çocuk bu aktiviteyi gerçekleştirmemiştir. Eğer aktiviteyi yapmak imkansız olduğu için aktiviteyi yapma girişiminde bulunulmamışsa soru işareti yerine imkansız cevabı seçilmelidir.

Açıklamalar ebeveynlere sadece testin başında verilir. Ebeveynlerin derecelendirme ölçeğinin her seviyesini anlamasına ve cevap ölçeğinin tüm genişliğini kullanmasına yardım etmek amacıyla, 5 madde alıştırma için kullanılır.

Aktivitelerin sırası:

ABILHAND-Kids aktivitelerinin sırası sistematik etkiden kaçınma amacıyla rastgele sırada sunulmuştur. 10 değişik rastgele sıra mevcuttur. Değerlendirici hangi çocuk değerlendirilirse değerlendirilsin, yeni değerlendirme sırasında, 10 rastgele sıralamadan bir sonrakini seçmelidir.

Paket içeriği

- 1 kullanım kılavuzu
- 10 değişik rastgele sırada test formu (10 adet)
- Değerlendirme sırasında kullanılmak üzere cevap skalası

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Manuel Yetenek Ölçütü
Turkish version - Turkey

Hasta _____

Tarih _____

Aşağıdaki aktiviteler ne kadar ZOR ?	İmkansız	Zor	Kolay	?
1. Reçel kavanozunu açmak				
2. Sırt çantasını/okul çantasını takmak				
3. Diş macununun kapağını açmak				
4. Çikolata paketini açmak				
5. Vücudun üst kısımlarını yıkamak				
6. Kazağın kollarını yukarı sıvamak				
7. Kurşun kalem açmak				
8. T-shirtü çıkarmak				
9. Diş fırçasına diş macunu sıkmak				
10. Ekmek kutusunu açmak				
11. Şişe kapağını açmak				
12. Pantolonun fermuarını çekmek				
13. Gömlek/ kazağın düğmelerini iliklemek				
14. Bardağa su doldurmak				
15. Masaüstündeki gece lambasını açmak				
16. Şapka takmak				
17. Ceketin çitçitlerini kapatmak				
18. Pantolonun düğmelerini iliklemek				
19. Bir cips poşetini açmak				
20. Bir ceketin fermuarını çekmek				
21. Cepten bozuk para çıkarmak				

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Manuel Yetenek Ölçütü
Turkish version - Turkey

Hasta _____

Tarih _____

	Aşağıdaki aktiviteler ne kadar ZOR ?	İmkansız	Zor	Kolay	?
1.	Reçel kavanozunu açmak				
2.	Diş fırçasına diş macunu sıkmak				
3.	Şapka takmak				
4.	Pantolonun düğmelerini iliklemek				
5.	Pantolonun fermuarını çekmek				
6.	Vücudun üst kısımlarını yıkamak				
7.	Gömlek/ kazağın düğmelerini iliklemek				
8.	Sırt çantasını/okul çantasını takmak				
9.	Bir cips poşetini açmak				
10.	Kurşun kalem açmak				
11.	Ceketin çitçitlerini kapatmak				
12.	Bir ceketin fermuarını çekmek				
13.	Şişe kapağını açmak				
14.	Ekmek kutusunu açmak				
15.	Çikolata paketini açmak				
16.	Diş macununun kapağını açmak				
17.	Cepten bozuk para çıkarmak				
18.	Masaüstündeki gece lambasını açmak				
19.	Bardağa su doldurmak				
20.	T-shirtü çıkarmak				
21.	Kazağın kollarını yukarı sıvamak				

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Manuel Yetenek Ölçütü
Turkish version - Turkey

Hasta _____

Tarih _____

Aşağıdaki aktiviteler ne kadar ZOR ?	İmkansız	Zor	Kolay	?
1. Sırt çantasını/okul çantasını takmak				
2. Vücudun üst kısımlarını yıkamak				
3. Şapka takmak				
4. Cepten bozuk para çıkarmak				
5. Ekmek kutusunu açmak				
6. T-shirtü çıkarmak				
7. Pantolonun düğmelerini iliklemek				
8. Reçel kavanozunu açmak				
9. Bardağa su doldurmak				
10. Kurşun kalem açmak				
11. Pantolonun fermuarını çekmek				
12. Ceketin çitçitlerini kapatmak				
13. Şişe kapağını açmak				
14. Gömlek/ kazağın düğmelerini iliklemek				
15. Çikolata paketini açmak				
16. Bir ceketin fermuarını çekmek				
17. Diş fırçasına diş macunu sıkmak				
18. Masaüstündeki gece lambasını açmak				
19. Diş macununun kapağını açmak				
20. Kazağın kollarını yukarı sıvamak				
21. Bir cips poşetini açmak				

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Manuel Yetenek Ölçütü
Turkish version - Turkey

Hasta _____

Tarih _____

	Aşağıdaki aktiviteler ne kadar ZOR ?	İmkansız	Zor	Kolay	?
1.	Pantolonun düğmelerini iliklemek				
2.	Çikolata paketini açmak				
3.	Bir ceketin fermuarını çekmek				
4.	Diş fırçasına diş macunu sıkmak				
5.	Bardağa su doldurmak				
6.	Kurşun kalem açmak				
7.	Bir cips poşetini açmak				
8.	Ceketin çitçitlerini kapatmak				
9.	Ekmek kutusunu açmak				
10.	Vücudun üst kısımlarını yıkamak				
11.	Sırt çantasını/okul çantasını takmak				
12.	Pantolonun fermuarını çekmek				
13.	Şapka takmak				
14.	Diş macununun kapağını açmak				
15.	Cepten bozuk para çıkarmak				
16.	T-shirtü çıkarmak				
17.	Kazağın kollarını yukarı sıvamak				
18.	Gömlek/ kazağın düğmelerini iliklemek				
19.	Şişe kapağını açmak				
20.	Masaüstündeki gece lambasını açmak				
21.	Reçel kavanozunu açmak				

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Manuel Yetenek Ölçütü
Turkish version - Turkey

Hasta _____

Tarih _____

Aşağıdaki aktiviteler ne kadar ZOR ?	İmkansız	Zor	Kolay	?
1. Bir cips poşetini açmak				
2. Kazağın kollarını yukarı sıvamak				
3. Şapka takmak				
4. T-shirtü çıkarmak				
5. Bir ceketin fermuarını çekmek				
6. Sırt çantasını/okul çantasını takmak				
7. Diş fırçasına diş macunu sıkmak				
8. Cepten bozuk para çıkarmak				
9. Masaüstündeki gece lambasını açmak				
10. Kurşun kalem açmak				
11. Vücudun üst kısımlarını yıkamak				
12. Ekmek kutusunu açmak				
13. Diş macununun kapağını açmak				
14. Pantolonun fermuarını çekmek				
15. Ceketin çitçitlerini kapatmak				
16. Şişe kapağını açmak				
17. Reçel kavanozunu açmak				
18. Bardağa su doldurmak				
19. Pantolonun düğmelerini iliklemek				
20. Çikolata paketini açmak				
21. Gömlek/ kazağın düğmelerini iliklemek				

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Manuel Yetenek Ölçütü
Turkish version - Turkey

Hasta _____

Tarih _____

Aşağıdaki aktiviteler ne kadar ZOR ?	İmkansız	Zor	Kolay	?
1. Ceketin çitçitlerini kapatmak				
2. Ekmek kutusunu açmak				
3. Çikolata paketini açmak				
4. Vücudun üst kısımlarını yıkamak				
5. Reçel kavanozunu açmak				
6. Bir cips poşetini açmak				
7. Cepten bozuk para çıkarmak				
8. Diş fırçasına diş macunu sıkmak				
9. Sırt çantasını/okul çantasını takmak				
10. Pantolonun düğmelerini iliklemek				
11. Bir ceketin fermuarını çekmek				
12. Pantolonun fermuarını çekmek				
13. Kazağın kollarını yukarı sıvamak				
14. Gömlek/ kazağın düğmelerini iliklemek				
15. T-shirtü çıkarmak				
16. Diş macununun kapağını açmak				
17. Kurşun kalem açmak				
18. Masaüstündeki gece lambasını açmak				
19. Bardağa su doldurmak				
20. Şapka takmak				
21. Şişe kapağını açmak				

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Manuel Yetenek Ölçütü
Turkish version - Turkey

Hasta _____

Tarih _____

Aşağıdaki aktiviteler ne kadar ZOR ?	İmkansız	Zor	Kolay	?
1. Cepten bozuk para çıkarmak				
2. Kazağın kollarını yukarı sıvamak				
3. Sırt çantasını/okul çantasını takmak				
4. Gömlek/ kazağın düğmelerini iliklemek				
5. Kurşun kalem açmak				
6. Masaüstündeki gece lambasını açmak				
7. Çikolata paketini açmak				
8. Şapka takmak				
9. Reçel kavanozunu açmak				
10. Şişe kapağını açmak				
11. Bardağa su doldurmak				
12. Ceketin çitçitlerini kapatmak				
13. Bir ceketin fermuarını çekmek				
14. Pantolonun düğmelerini iliklemek				
15. Ekmek kutusunu açmak				
16. Diş fırçasına diş macunu sıkmak				
17. Pantolonun fermuarını çekmek				
18. Bir cips poşetini açmak				
19. T-shirtü çıkarmak				
20. Vücudun üst kısımlarını yıkamak				
21. Diş macununun kapağını açmak				

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Manuel Yetenek Ölçütü
Turkish version - Turkey

Hasta _____

Tarih _____

Aşağıdaki aktiviteler ne kadar ZOR ?	İmkansız	Zor	Kolay	?
1. Kurşun kalem açmak				
2. Kazağın kollarını yukarı sıvamak				
3. Vücudun üst kısımlarını yıkamak				
4. Şişe kapağını açmak				
5. Çikolata paketini açmak				
6. Şapka takmak				
7. Bir ceketin fermuarını çekmek				
8. Sırt çantasını/okul çantasını takmak				
9. Pantolonun fermuarını çekmek				
10. Diş fırçasına diş macunu sıkmak				
11. Ceketin çitçitlerini kapatmak				
12. Masaüstündeki gece lambasını açmak				
13. Gömlek/ kazağın düğmelerini iliklemek				
14. Reçel kavanozunu açmak				
15. Diş macununun kapağını açmak				
16. T-shirtü çıkarmak				
17. Cepten bozuk para çıkarmak				
18. Bir cips poşetini açmak				
19. Pantolonun düğmelerini iliklemek				
20. Bardağa su doldurmak				
21. Ekmek kutusunu açmak				

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Manuel Yetenek Ölçütü
Turkish version - Turkey

Hasta _____

Tarih _____

Aşağıdaki aktiviteler ne kadar ZOR ?	İmkansız	Zor	Kolay	?
1. Kazağın kollarını yukarı sıvamak				
2. Vücudun üst kısımlarını yıkamak				
3. Diş macununun kapağını açmak				
4. Pantolonun fermuarını çekmek				
5. Çikolata paketini açmak				
6. Şapka takmak				
7. Şişe kapağını açmak				
8. Ceketin çitçitlerini kapatmak				
9. Bir ceketin fermuarını çekmek				
10. Bir cips poşetini açmak				
11. Diş fırçasına diş macunu sıkmak				
12. Sırt çantasını/okul çantasını takmak				
13. Ekmek kutusunu açmak				
14. T-shirtü çıkarmak				
15. Bardağa su doldurmak				
16. Pantolonun düğmelerini iliklemek				
17. Reçel kavanozunu açmak				
18. Kurşun kalem açmak				
19. Masaüstündeki gece lambasını açmak				
20. Gömlek/ kazağın düğmelerini iliklemek				
21. Cepten bozuk para çıkarmak				

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Manuel Yetenek Ölçütü
Turkish version - Turkey

Hasta _____

Tarih _____

Aşağıdaki aktiviteler ne kadar ZOR ?	İmkansız	Zor	Kolay	?
1. Gömlek/ kazağın düğmelerini iliklemek				
2. Cepten bozuk para çıkarmak				
3. Masaüstündeki gece lambasını açmak				
4. Bardağa su doldurmak				
5. Vücudun üst kısımlarını yıkamak				
6. Bir ceketin fermuarını çekmek				
7. Diş fırçasına diş macunu sıkmak				
8. T-shirtü çıkarmak				
9. Pantolonun düğmelerini iliklemek				
10. Bir cips poşetini açmak				
11. Diş macununun kapağını açmak				
12. Ekmek kutusunu açmak				
13. Kazağın kollarını yukarı sıvamak				
14. Pantolonun fermuarını çekmek				
15. Reçel kavanozunu açmak				
16. Çikolata paketini açmak				
17. Kurşun kalem açmak				
18. Şişe kapağını açmak				
19. Sırt çantasını/okul çantasını takmak				
20. Ceketin çitçitlerini kapatmak				
21. Şapka takmak				

İmkansız	Zor	Kolay

Test package record

Scale definition	
Scale name	ABILHAND-Kids
Scale version	1.0
Item orders	10
Scale reference	Neurology 2004; 63: 1045–52.
Calibration definition	
Online analysis	http://www.rehab-scales.org
Calibration reference	No specific calibration, refer to Neurology 2004; 63: 1045–52.
Language definition	
Language	Turkish
Country	Turkey
Translated instructions	Yes
Translated items	Yes
Translated response scale	Yes
Translated from	English
Translation methodology	Forward-backward translations
Translation reference	None
Translation credits	None, translation performed by Dr Özlem El (Dokuz Eylül University Faculty of Medicine, Prof. in Department Of Physical Medicine and Rehabilitation, Izmir, Turkey)
Cross-cultural validation	None